

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٢٢ لسنة ٢٠٠٩

بالموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية المساعدة بشأن إدارة المرافق المصرية الموقع في القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المشتملة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة (١٥١) من الدستور :

وبعد أخذ رأى مجلس الوزراء :

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل التاسع لاتفاقية المساعدة بشأن إدارة المرافق المصرية الموقع في القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المشتملة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ ربيع الآخر سنة ١٤٣٠ هـ

(الموافق ٢٢ أبريل سنة ٢٠٠٩ م) .

هنسى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٤ جمادى الآخرة سنة ١٤٣٠ هـ .

(الموافق ٧ يونية سنة ٢٠٠٩ م) .

اتفاقية مساعدة الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية رقم (٢٦٣ - ٢٧٠)

التعديل التاسع
لاتفاقية المساعدة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

إدارة المرافق المصرية

التعديل التاسع المؤرخ ٢٠٠٨/٩/٣٠ لاتفاقية المساعدة الموقعة
في ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين جمهورية مصر العربية (المتلقى)
والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية
الدولية (الوكالة) لاتفاقية المساعدة لإدارة المرافق المصرية

بند ١: تعدل اتفاقية المساعدة على النحو التالي:

(أ) تعدل المادة ٣ بند ٣ - ١ (أ) وبند ٣ - ١ (ب) بحذف عبارة « أربعمائة وتسعة عشر مليوناً وخمسمائة وستة عشر ألفاً ومائتان وتسعة وخمسون دولاراً أمريكياً » (٤١٩٥١٦٢٥٩ دولاراً أمريكياً) ويحل محلها عبارة "أربعمائة وعشرون مليوناً وثمانمائة وستة عشر ألفاً ومائتان وتسعة وخمسون دولاراً أمريكياً (٤٢٠٨١٦٢٥٩ دولاراً أمريكياً)".

(ب) تعدل المادة ٣ بند ٣ - ٢ (ب) بحذف عبارة « ثلاثمائة وأربعة ملايين ومائتان وستة آلاف جنيه مصري (٣٠٤٢٠٦٠٠٠ جنيه مصري) » ويحل محلها عبارة " ثلاثمائة وأربعة وستون مليوناً ومائتان وستة آلاف جنيه مصري (٣٦٤٢٠٦٠٠٠ جنيه مصري)".

(ج) يحذف بالكامل المرفق رقم ١ - ١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) من الملحق رقم (١) لاتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم ١ - ١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) المرفق بالتعديل .

(د) يحذف بالكامل المرفق رقم ١ - ٢ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية) من الملحق رقم (١) لاتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم ١ - ٢ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية) المرفق بالتعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية . وفي حالة وجود اختلاف في التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل :

تظل اتفاقية المنحة سارية ومحتفظة بكامل قوتها وأثارها القانونية وفقا لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - التصديق :

بتسخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة بإتمام التصديق .

بند ٥ - السريان :

يدخل التعديل التاسع حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ما تقدم فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل التاسع في مدينة القاهرة بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع /

الاسم / هليدا أريانو

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية / مصر

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع /

الاسم / فايزة أبو النجا

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولي

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا الاتفاق فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

وزارة الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

التوقيع : _____

الاسم : السيد / احمد المغربي

الوظيفة : وزير الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحي

التوقيع : _____

الاسم : دكتور / عبد القوي خليفة

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا الاتفاق فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

جهاز تنظيم مياه الشرب والصرف الصحي وحماية المستهلك

التوقيع : _____

الاسم : المهندس / محمد الالكفي

الوظيفة : مساعد وزير الإسكان والمدير التنفيذي

(مرفق رقم ١ - ١)

إدارة المرافق المصرية رقم (٢٦٣ - ٢٧٠)
الخطة المالية التوضيحية للتعديل التاسع لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار)

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية				المكـون
إجمالي تخصيصات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	الارتباطات حتى تاريخه	ارتباطات العام المالي ٢٠٠٨	الارتباطات السابقة	
٢٥٤٧.٢٧٩٢	٢٥٤٧.٢٧٩٢	-	٢٥٤٧.٢٧٩٢	١ - برنامج الإنشآت
٥١٦٩١٣٢٢	٥١٦٩١٣٢٢	-	٥١٦٩١٣٢٢	٢ - التنمية المؤسسية
١٣.١١٧٤	١٣.١١٧٤	-	١٣.١١٧٤	٣ - المراجعة والتقييم والتقدير
٣٢١.٤٧١٢	٣٢١.٤٧١٢	-	٣٢١.٤٧١٢	٤ - بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة الإصلاح القطاعي :
٤٥٠٠٠٠٠	٤٥٠٠٠٠٠	-	٤٥٠٠٠٠٠	١ - الإنشآت صغيرة الحجم وإدارة الإنشآت
٧٠٠٠٠٠٠	٧٠٠٠٠٠٠	-	٧٠٠٠٠٠٠	٢ - الإصلاح القطاعي
٧٥٨١٦٢٥٩	٧٥٨١٦٢٥٩	١٣٠٠٠٠٠	٧٤٥١٦٢٥٩	٣ - إدارة النشاط والمراجعة والتقييم والتقدير
٤٢.٨١٦٢٥٩	٤٢.٨١٦٢٥٩	١٣٠٠٠٠٠	٤١٩٥١٦٢٥٩	٤ - إمداد المياه والصرف الصحي (مكون الوكالة رقم ٨ ، ١ ، ٣)
				الإجمالي

* ينتهي عمل مكونات المشروع رقم ١ ، ٢ ، ٣ في عام ٢٠٠٦

إدارة المرافق المصرية
الخطة المالية التوضيحية للتعديل التاسع لمساهمة الحكومة المصرية (بالمليون جنيه)

مساهمة الحكومة المصرية

الإجمالي	مساهمة الحكومة المصرية بوجوب التعديل		تقدي	الإجمالي	المساهمات السابقة		تقدي (*)	المكون
	** FT-800	عيني			** FT-800	عيني		
٢٣٢,٢٨٠	-	-	-	٢٣٢,٢٨٠	١٠,٦٠٠	٧٢,٠٨٠	١٤٩٦٠	١ - برنامج الإنشاءات
٥٢,٤٨٠	-	-	-	٥٢,٤٨٠	٤,٢٠٠	٤٤,٨٨٠	٣٤٠٠	٢ - التنمية المؤسسية
-	-	-	-	-	-	-	-	٣ - المراجعة والتقييم والتقدير
٥٥,٢٠٠	٤٠٠,٠٠٠	-	-	١٥,٢٠٠	٢,٨٠٠	٠,٩٠٠	١١٥٠٠	٤ - بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة الإصلاح القطاعي :
-	-	-	-	-	-	-	-	١ - الإنشاءات وبرنامج المساعدة الفنية
٢٠,٢٠٠	-	-	٢٠,٠٠٠	٠,٢٠٠	٠,٢٠٠	-	-	٢ - الإصلاح القطاعي
٤,٠٤٦	-	-	-	٤,٠٤٦	٤,٠٤٦	-	-	٣ - إدارة النشاط والمراجعة والتقييم والتقدير
٣٩٤,٢٠٦	-	-	-	٣٠٤,٢٠٦	٢١,٨٤٦	١١٧,٨٦٠	١٦٤,٥٠٠	٤ - امداد المياه والصرف الصحي (مكون الوكالة رقم ٨ ، ١ ، ٣)
								إجمالي مجموعة النتائج

* المساهمة النقدية الأصلية كانت ما يعادل ٧٩,٤ مليون دولار في ظل سعر صرف ٣,٤ جنيه لكل دولار .
* مساهمة الحكومة المصرية من حساب FT-800 تمثل نصيب صاحب العمل في التأمينات الاجتماعية وتكاليف أخرى .

قرار وزير الخارجية

رقم ٣٢ لسنة ٢٠٠٩

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (١٢٢) الصادر بتاريخ ٢٢/٤/٢٠٠٩ بشأن الموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية المساعدة بشأن إدارة المرافق المصرية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٧/٦/٢٠٠٩ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٠/٦/٢٠٠٩ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية التعديل التاسع لاتفاقية المساعدة بشأن إدارة المرافق المصرية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٣٠/٩/٢٠٠٨

صدر بتاريخ ١/٧/٢٠٠٩

وزير الخارجية

احمد ابو الغيط